

揚州方言詞典

現代漢語方言大詞典·分卷

李 榮 主編



揚州方言詞典

李 榮 主編

王世華 黃繼林 編纂

責任編輯 馬鎮興

出版發行: 江 蘇 教 育 出 版 社
(南京市中央路165號, 郵政編碼: 210009)

經 銷: 江 蘇 省 新 華 書 店

排 版: 中國社會科學院語言研究所
方言研究室

印 刷: 南京愛德印刷有限公司
(南京市江寧東山鎮外港東路190號, 郵政編碼: 211100)

開本850×1168毫米 1/32 印張17 插頁4 字數649,000

1996年12月第1版 1996年12月第1次印刷

印數1—1,000冊

ISBN 7—5343—2880—2

Z·74

定價: 37.30元

江蘇教育版圖書若有印刷裝訂錯誤, 可向承印廠調換

《現代漢語方言大詞典》領導小組

召集人 李 榮 趙所生
成 員 (按姓氏拼音爲序)

陳鳳英	李 榮	繆詠禾
王建邦	熊正輝	徐宗文
楊牧之	葉祥苓	張振興
趙所生	周 方	

《現代漢語方言大詞典》編纂委員會

主 編 李 榮
副主編 (按姓氏拼音爲序)

繆詠禾	熊正輝	徐宗文
葉祥苓	張振興	趙所生

分地方言詞典總序

李 榮

方言調查記錄語言的現狀，方言比較反映語言的歷史。方言詞典用分條列舉的形式，表達調查研究的初步成果。讀者可以用來查考方言詞語的意義。語言工作者可以據此從事專題研究。文史方面的學者，也可以取用其中的語料。

漢語方言的調查研究工作近年來有所進展。在這個背景下，我們計畫編一部以實地調查為主的，綜合的現代漢語方言詞典。這個計畫分兩步走。第一步是調查四十處方言，編四十冊分地方言詞典。第二步是在四十冊分地方言詞典的基礎上，補充一些其他方言資料，編一部綜合的漢語方言詞典。分地方言詞典與綜合的漢語方言詞典均由江蘇教育出版社出版。

方言詞典以方言調查為本。調查首先是物色發音合作人。發音合作人選擇老年中年，也不排斥青年。根據前者確定音系，記錄語料；參考後者補充詞語，同時說明音系與前者不同處。

調查表有字表與詞表兩種，前者採用公開出版的《方言調查字表》，後者是專為本計畫新編的《方言調查詞表》。這兩個表裏所列的單字與詞語，凡是本方言能說的，都盡可能問清楚。這樣各地的語料才能對比異同。這些語料不過是分地詞典的最大公約數。各地的編者有充分的篇幅，可以廣泛收羅本方言的字音與語彙。

分地方言詞典的要求有兩項：一是為綜合的方言詞典準備條件，二是反映本方言的特色。

分地方言詞典的內容分為三部分：主體是詞典正文，前有引論，後有義類索引與條目首字筆畫索引。

引論大致包括以下八項：（壹）本地的沿革、地理與人口。（貳）本方言內部的地理差別與年齡差別，本詞典發音合作人的方言派別。（叁）本方

言的聲韻調，聲韻調的連讀變化。假如有變音，就說明變化的格式與功用。(肆)單字音表，就是反映字音構造的聲韻調拼合表。這種表可以檢驗所定音系是否周到，有沒有什麼音在表裏不好安排。老讀輕聲的字與超出一般語音系統之外的象聲詞，都可以在表前交代，不列入表內。注意[m n ŋ]自成音節時的用法。子細詢問表裏空格所代表的音有什麼意義，把有音義而無通行寫法的字通通記下來。這是采集語料的一種有效方法。不會寫、光會說的字往往是口語裏常用的，可以補充單字與詞語調查之不足。(伍)本方言在語音、語彙、語法各方面的特點。特點指本方言區別於其他方言，尤其是區別於附近方言之處。(陸)凡例，說明本詞典出條、注音、釋義的方式，大小字區別，各種符號的用法，等等。(柒)詞典例句中常用字注釋。(捌)音節表。

詞典正文按字音排列，以本方言的韻母、聲母、聲調爲序。爲了查閱方便，正文之後有兩個索引。義類索引大致依據《方言調查詞表》的分類和次序。

方言詞典編寫時經常參考《現代漢語詞典》，有些條目並從中引用注文，不說出處。引用其他書刊時一般都說出處。

我們全體工作人員，雖說多少做過一些方言工作，在詞典方面還是初學乍練。本計畫在一九九一年春天起步，一九九二年秋天起，分地詞典先後交稿，陸續出版。趁此機會向讀者提個要求，希望對已經出版的各冊多提意見，幫助我們把以後的工作做得好一點兒。是爲序。

一九九三年一月

引 論

壹 揚州市

歷史文化名城揚州，地處江蘇省中部、江淮平原南端。市區位於東經一百一十九度二十六分，北緯三十二度二十四分。揚州東近大海，南瀕長江，北接淮水，當運河衝要，是蘇北的門戶。揚州曾是江南漕糧和兩淮鹽運的中心，經濟發達，文化繁榮，唐時有“揚一益二”之說，是富甲天下的大邑。清代，揚州再度繁榮，商旅輻輳，人文薈萃，聞名於海內外。

“揚州”本為古九州之一，地域廣大。《禹貢》、《爾雅》、《周禮》三書所說九州大同小異，都有揚州。《爾雅》“江南曰揚州”，郭注“自江南至海”。邢疏云：“《周禮》‘東南曰揚州’。《禹貢》‘淮海惟揚州’，孔安國[注]云：‘北據淮，南距海。’然則揚州之境，跨江北至淮。此云江南者，舉遠大而言也。”“揚州”作為今揚州的專名，始於隋開皇九年（公元五八九年）。現在的大揚州市大致相當於明清以來的“揚州府”，這裏依據史籍，大略說說明清以來揚州府的沿革。

元曰揚州路。明太祖丁酉年（一三五七年）十月曰淮海府，辛丑年（一三六一年）十二月曰維揚府。丙午年（一三六六年）正月曰揚州府，領州三，縣七。江都縣，元末廢，太祖辛丑年復置。儀真縣，元真州，治揚子縣。洪武二年（一三六九年），州廢，改縣曰儀真。泰興縣。高郵州，元高郵府，洪武元年（一三六八年）閏七月降為州，以州治高郵縣省入。領縣二：寶應縣，興化縣。泰州，洪武初，以州治海陵縣省入。領縣一：如皋縣。通州，洪武初，以州治靜海縣省入。領縣一：海門縣，舊治禮安鄉圯於海，正德七年（一五一二年）徙治余中場。嘉靖二十四年（一五四六年）八月遷於金沙場以避水患。

清因明制，仍曰揚州府，領州三，縣七。康熙十一年（一六七二年），海門圯於海，併入通州。雍正三年（一七二五年），通州升直隸州，以如皋、泰興往屬。雍正九年（一七三一年），析江都置甘泉，與江都並為府治。雍正二年（一七二四年），改“儀真”為“儀徵”。宣統元年（一九〇九年），儀徵復曰揚子。乾隆三十二年（一七六七年），析泰州置東臺。領州二，縣六。

民國初廢府，揚州府城與甘泉縣均併入江都縣。揚子縣又改為儀徵縣。高郵州與泰州均改為縣。

一九四九年，以舊府城即江都縣城及近郊成立揚州市，江都縣移治仙女廟鎮（今江都鎮，離揚州市區約三十里）。又析泰縣城廂置泰州市，泰縣移治姜堰鎮；其後分合不定，一九六二年終於分治。一九五六年一月析江都縣、揚州市地置邗江縣；一九五八年，邗江縣併入揚州市；一九六三年，復置邗江縣。一九八三年三月，江蘇省實行市管縣的行政體制。揚州市分為城郊兩個區——城區為廣陵區；原揚州市所轄的近郊城東、雙橋、城北三鄉與平山茶場加上由邗江縣劃進的西湖、灣頭、湯汪三鄉共六鄉一場為郊區。這可以說是小揚州市。大揚州市還管轄九個縣與一個縣級市：江都縣、邗江縣、儀徵縣、高郵縣、寶應縣、泰州市、興化縣、泰興縣、泰縣、靖江縣。一九八六年四月，儀徵縣改為儀徵市；一九八七年十二月，興化縣改為興化市；一九九一年二月，高郵縣改為高郵市；一九九二年九月，泰興縣改為泰興市；一九九三年七月，靖江縣改為靖江市；一九九四年四月，江都縣改為江都市，七月，泰縣改為姜堰市。就行政區劃而言，目前揚州市有大小之別，小的揚州市專指廣陵區、郊區兩個區；大的揚州市還包括八個縣級市與兩個縣：八個縣級市——泰州市、儀徵市、興化市、高郵市、泰興市、靖江市、江都市、姜堰市；兩個縣——邗江縣、寶應縣。但是，通常人們說的揚州仍然只是指揚州城區及附近地區。揚州方言也有廣義、狹義之分，將在下文第貳節中說明。

揚州的人口在歷史上曾有過幾次對方言有影響的大變動。第一次是晉永嘉後，晉室南渡，在今揚州一帶僑置州郡，中州士女避亂移居來此。第二次是北宋末年，宋王室南渡前留住揚州一年半，大批北人隨之而來，留居揚州。第三次是元末揚州遭兵燹，明初“揚州查理戶口，土著始十八戶，繼四十餘戶而已，其餘皆流寓爾，蓋兵火之餘也”（明嘉靖《維揚志》），其後明太祖“遂驅逐蘇（州府）民實淮、揚兩郡”（民國《鹽城縣志》）。目前，揚州市區廣陵區人口 30.7 萬人，面積 24.7 平方公里；郊區（六鄉一場）人口 14.92 萬人，面積 123.3 平方公里；合計人口 45.62 萬人，面積 148 平方公里。揚州市所屬八個縣級市與兩個縣人口 878.70 萬人，面積 12283 平方公里。

貳 揚州方言的内部差別

揚州方言有廣義、狹義的不同。狹義的揚州方言即漢語方言研究者和一般揚州人通常所說的“揚州話”，揚州四鄉的人稱之為“街上話”，只限於今揚州城區即廣陵區及與之毗連的近郊（郊區的雙橋、城東兩個鄉和城北鄉的幾個村）的方言。這種狹義的揚州方言內部沒有地域性的差別。

由於揚州郊區及邗江縣、江都市、儀徵市東部和揚州城區地域相連或靠近，在歷史上又長期同為江都縣、甘泉縣的轄地，方言的語音、詞彙、語法又大體一致，外

地人及上述地區的人也就認為它們都是揚州方言，這是廣義的揚州方言。這樣的揚州方言，除了上面說到的“街上話”之外，還有“山上話”（也有人稱“西山話”）、“洲上話”及其他方言。這幾種方言通行於揚州城區以外的四十三個鄉鎮。具體情況如下：

山上話通行於揚州城區以北和西北部的丘陵地區——郊區的西湖鄉、平山茶場和城北鄉的北部，邗江縣的赤岸、公道、黃珏、方巷、揚壽、甘泉、酒甸、槐泗、揚廟等鄉鎮，儀徵市的大巷、古井、大儀、劉集、張集等鄉鎮（以上各鄉鎮大體上為清甘泉縣轄地）。

洲上話通行於揚州城區東南、京杭大運河以東的夾江以南至江邊地區——邗江縣的新壩、頭橋、紅橋、沙頭、李典五個鄉。

其他方言通行於揚州城區以南、京杭大運河以西直至沿江地區和揚州城區以東地區——郊區的湯汪鄉、灣頭鎮；邗江縣的汊河、運西、八里、蔣王、施橋、六圩、瓜洲、霍橋、杭集、泰安等鄉鎮；儀徵市的新集、朴席兩個鄉；江都市的江都、張網、磚橋、止誼、雙溝、錦西、宜陵等鄉鎮。

廣義的揚州方言內部有地域性的差別。必須強調指出，差別的大小，不完全決定於距城區的遠近，“山上”和城區距離不遠，而“山上話”和“洲上話”一樣，都和城區的“街上話”差別較大；今江都市治所江都鎮已是另一城市，但江都市（東部、北部除外）所說的話卻和揚州城區的“街上話”相去無幾。下面就揚州方言內部的地域性差別提出四項來說。

① 中古日母字的今讀

① 止攝開口三等韻字，如“兒而爾耳餌二”等，揚州城區及附近地區讀[a]，和假攝開口洪音相同。山上話、洲上話與其他一些方言讀[ɔ]，和效攝開口洪音相同。

② 咸山兩攝開口三等韻的“然燃染冉”，城區讀[iə]，山上話讀[iɿ]，洲上話讀[zɿ]；山攝的“熱”字，城區、山上都讀[ieʔ]，洲上讀[zəʔ]。

③ “人讓弱”等字，洲上話聲母讀[z]，城區與他處聲母都讀[l]。

④ 麻馬禡三韻精章兩組字，今聲韻母有差別。城區是舌面音聲母[tɕ tɕ' ɕ]拼[iɪ]韻母，山上與洲上等是舌尖音聲母[ts ts' s]拼[iɪ]韻母或[vu]韻母。例字如下。調類內部一致，記在例字上。

例字	‘姐借’	‘且’	‘寫謝’	‘遮’	‘車’‘扯’	‘蛇射’‘社’
城區	tɕiɪ	tɕ'ɪɪ	ɕiɪ	tɕiɪ	tɕ'ɪɪ	ɕiɪ
山上	tsiɪ	ts'ɪɪ	siɪ	tsɻu	ts'ɻu	sɻu
洲上	tsiɪ	ts'ɪɪ	siɪ	tsiɪ	ts'ɪɪ	siɪ
其他	tsiɪ, tɕiɪ	ts'ɪɪ, tɕ'ɪɪ	siɪ, ɕiɪ	tsiɪ, tɕiɪ	ts'ɪɪ, tɕ'ɪɪ	siɪ, ɕiɪ

上面舉出的兩項是較為重要的差別，幾乎可以看作是區別彼此的標志。比如，“兒子”不說[aɪ · tɕɛ]而說成[ɔɪ · tɕɛ]，就會受到揚州城區的人的非議，甚至會認為

說話人是“下河□[mɔɿ]子對蘇北裏下河地區的人的貶稱”，有“□[laʔɿ]子腔”。又如，“蛇”不說[citɿ]而說成[sɿwɿɿ]，揚州城區的人可能聽不懂，或者認為說話人是在“撇二八京腔”。

㊦揚州山上話、洲上話除少數字（“冷憐糯那”）外，都分[nɿ]；城區與其他地方不分[nɿ]。

	腦 老	牛 劉	難患～ 爛	捺 辣
山上 洲上	nɔɿ ≠ lɔɿ	nivɿɿ ≠ livɿɿ	niæɿ ≠ liæɿ	niæʔɿ ≠ liæʔɿ
城區與其他	lɔɿ	livɿɿ	liæɿ	liæʔɿ

㊧一些詞語的不同也表現出揚州方言城區的特點。應諾之詞城區用“□ɿwɿɿ”；非城區用“□□nɿɿ·nɿwɿ”。下文伍㊨說城區表完成的可能補語用“掉[tioɿ]”，結果補語用“脫[·t'əʔ]”；非城區兩者都用“的[·tiɿ]”。下文伍㊩說“這樣”城區說“這槓(子)[tsəʔɿ kaŋɿ (·tsɛ)]”；非城區說“將[tɕiaŋɿ]”，是“這樣”[tɕieʔɿ iaŋɿ]的合音。

揚州方言裏新派和老派也有差別。需要說明的是：一、揚州方言裏新派和老派的劃分，與年齡有關，但更與文化程度有關，比如學校師生、受過教育的工作人員等，多屬新派。二、揚州方言裏新派和老派語音上的差別，較為集中地反映在揚州城區人的口語中。下面分六項說說這種差別。

㊪古咸山兩攝開口三等韻的知系字，老派讀音是[tɕ tɕ' ɕ ʅ]和[iɛ]（舒聲）[ieʔ]（促聲）相拼，跟咸山兩攝開口三四等韻的精組、見系字相同；新派把其中的一些字，如“甌瞻展戰占佔蟬纏閃陝善扇膳擅瞻然燃染冉哲浙徹撤撤舌設攝涉熱”等，讀成[ts ts' s ɿ]和[æ]（舒聲）[əʔ]（促聲）相拼。[tsæ ts'æ sæ]的讀法和咸山兩攝開口二等韻的知系字讀法相同，“然燃”讀[læɿ]，“冉染”讀[læɿ]是新增加的音節。

㊫古蟹攝開口一二等韻的影母疑母字，如“哀埃愛藹礙礙艾挨矮隘”等，老派讀音是齊齒呼的[iɛ]，新派讀音是開口呼的[ɛ]。

㊬古咸山兩攝開口一等韻的影母疑母字，如“庵暗安鞍按案岸”等，老派讀音是齊齒呼的[iæ]，新派讀音是開口呼的[æ]。

㊭聲母[l]有兩個變體：[n]和[l]。老派的發音習慣是：細音韻母前是[n]，洪音韻母前是[l]。新派不論韻母是什麼，以讀[l]為多。

㊮老派和新派在詞彙上的差別可以舉幾個親屬稱謂的例子：

	老派	新派
祖母	太太 t'ɛɿ ·te	奶奶 lieɿ ·lie
父親	爹爹 tiaɿ ·tia	爸爸 paɿ ·pa
母親	姆媽 mɿ maɿ	媽媽 maɿ ·ma
叔父	爺 iɿɿ	叔叔 sɔʔɿ ·sɔʔɿ（加排行：二叔，三叔）

嫖母 娘娘 liaŋ¹ · liaŋ 嫖嫖 səŋ⁴ · səŋ (加排行: 二嫖, 三嫖)

⑤老派和新派在語法上的差別可以舉“很”字為例。“很”字作為程度副詞,老派口語裏只用作補語,如說“好得很”、“壞很了要遭報應”,不用作狀語。新派口語裏已出現了副詞“很”作狀語的說法,如說“你先走,我很快就來。”

上述語音、詞彙、語法的差別,新派的說法表現了向普通話靠攏的趨勢。

本詞典所記錄的方言,以揚州城區老派的揚州話為標準。城區老派不說的一些農事方面的詞語、通行於某些行業的詞語、新派口頭的詞語,在郊區、某些行業、新派中調查後收錄。在記錄語音、收集詞語過程中,曾在城區和郊區召開過多次調查會。其中,主要的發音合作人有退休中學教師顧和甫先生和田有福先生、評話藝人戴步章先生,他們都是老揚州,年齡都在六十以上,熟悉揚州方言。此外,詞典編寫者本人也以自己所了解、掌握的方言作比較權衡,決定取捨。

叁 揚州方言的聲韻調

㊟聲母 揚州話有十七個聲母,包括零聲母在內。

p p' m f t t' l ts ts' s tɕ tɕ' ɕ k k' x Ø

[l]包括[n]和[ɭ],洪音韻母前為[l],細音韻母前為[n];[k k' x]和[ɭ ɕ ɛ ə]相拼時,部位靠前,實際讀音為[c c' ɕ]。

㊟韻母 揚州話有四十七個韻母,包括自成音節的[m]在內。韻母右上角的數字是韻母的次序,單字音表與詞典正文都用這個次序。

ɿ ¹	a ⁵	ɛ ⁸	ɿ ¹¹	ɔ ¹⁴	o ¹⁶	ɤw ¹⁷	æ ¹⁹	
i ²	ia ⁶	ie ⁹	ii ¹²	io ¹⁵		iyw ¹⁸	iæ ²⁰	iē ²²
u ³	ua ⁷	ue ¹⁰	ui ¹³				uæ ²¹	uō ²⁴
y ⁴								yē ²³
ən ²⁵		aŋ ³⁰	oŋ ³³	aɿ ³⁵	æɿ ³⁸	əɿ ⁴¹		ɔɿ ⁴⁵
	iŋ ²⁸	iaŋ ³¹	ioŋ ³⁴	iaɿ ³⁶	iæɿ ³⁹		ieɿ ⁴³	ioɿ ⁴⁶
uən ²⁶		uaŋ ³²		uaɿ ³⁷	uæɿ ⁴⁰	uəɿ ⁴²		uoɿ ⁴⁷
m ²⁷	yŋ ²⁹						yeɿ ⁴⁴	

㊟聲調 揚州話有五個單字調:

陰平 [ɿ] 11 陽平 [ɿ] 35 上聲 [ɿ] 42 去聲 [ɿ] 55 入聲 [ɿ] 4

陰平調值實為[ɿ]21,陽平調值實為[ɿ]34,為求調形顯著,分別寫作[ɿ] ɿ]。

揚州話的連讀變調不太複雜,有較整齊的規律。變調以後,除上述五個單字調外,還出來四個新調值:[ɿ]33 [ɿ]44 [ɿ]53 [ɿ]53。

下面大略說說兩字組的連讀變調。兩字組的後字一律不變調。兩字組的前字有的變調,有的不變調,情況如下:

①陰平在陰平前,由[ɿ]11調變為[ɿ̌]33調,在其他聲調前不變。例如:
 嘲喪吵架 kaŋɿ saŋɿ 稀奇 ciɿ tɕiɿ 天井 t'iēɿ tɕiŋɿ 公社 koŋɿ ciɿ
 書桌辦公桌 suɿ tsuaɿ

②陽平作為前字都不變調。例如:
 房東 faŋɿ toŋɿ 洋油 iaŋɿ iɿuɿ 門口 mənɿ k'ɿuɿ 然後 iēɿ xɿuɿ
 房客 faŋɿ k'əɿ

③上聲作為前字,一律由[ɿ̌]42調變為[ɿ̌̌]44調。例如:
 想家 ciɑŋɿ kaɿ 可憐 k'ɿuɿ liēɿ 藕粉 ɿuɿ fənɿ 走電漏電 tsɿuɿ tiēɿ
 解答 tɕiɿ tiəɿ

④去聲作為前字,一律由[ɿ̌̌]55調變為[ɿ̌̌̌]53調。例如:
 電燈 tiēɿ tənɿ 跳繩 t'iōɿ sənɿ 愛小愛食小便宜 iɛɿ ciōɿ
 好意有意,故意 xəɿ iɿ 下雪 ciɑɿ cyeɿ

⑤入聲在入聲前,由[ɿ̌̌̌]4短調變為[ɿ̌̌̌̌]53短調,在其他聲調前不變。例如:
 瞎說 xəɿ suōɿ 托天吹牛,閑談 t'aɿ t'iēɿ 入神注意 ləɿ sənɿ
 搭手開始動手 tiəɿ sɿuɿ 發電 fəɿ tiēɿ

兩字組以上的多字組連讀變調,這裏就不說了。

⑥輕聲 揚州話裏輕聲的高低跟前字聲調終點的調值相當:
 前字調值 陰平[ɿ]11 陽平[ɿ]35([ɿ]34) 上聲[ɿ̌]42 去聲[ɿ̌̌]55 入聲[ɿ̌̌̌]4
 輕聲 [ɿ]1 [ɿ]4 [ɿ̌]2 [ɿ̌̌]5 [ɿ̌̌̌]4
 兩輕聲相連,一般前一輕聲跟前字聲調終點的調值相當;後一輕聲和前字輕聲高低相同。只有陽平後的輕聲相連,後一輕聲音高是4,前面的輕聲音高是3,跟起始音高相同。為簡便起見,本詞典輕聲都用輕聲點[·]表示。凡是常讀輕聲的字,本詞典都單獨出條。輕聲字舉例如下。

上·頭|底·下|書·上|那·塊那裏|心·頭心裏|五·月·頭五月裏
 來·了|走·吧|說·吵·大·的|忙·到忙着|看·著[·tsu]看着|吃·了
 談·過|慢慢·的說|跑·得快
 桌·子|石·頭|苦·頭|說·頭緣由,說法|門·兒竅門,辦法
 等·下·子等一會兒來|吃·的·個·子吃一點兒再走
 李·先·生明·個上北京·去|他·家霞·子孩子你可看·見·嗲?

肆 揚州方言單字音表

揚州方言單字音表請看下文表之一至表之六，說明如下：

- ①本表按韻母排，同一韻母的字按聲母排，聲母、韻母次序與參①②相同。
- ②[m]在單字音表中排在[ø]韻母，[m]聲母的位置。凡是[m]加調號或輕聲點表示自成音節。因此[m]有時從簡印成[m]。
- ③字音以口語為準。口語不說的音，才收讀書音。
- ④表中有少數字重出，表示這個字有幾個音，因受篇幅限制，不再加腳注。
- ⑤表中圓圈表示有音無字或一時找不到合適的字，黑體字表示讀音或用法特別，都按次序在表下加注。
- ⑥常讀輕聲的字不列入表內。

揚州方言單字音表之一

韻 調 聲	i	i	u	y	a	ia	ua
	陰陽上去 平聲聲聲 「 1 1 1 1	陰陽上去 平聲聲聲 「 1 1 1 1	陰陽上去 平聲聲聲 「 1 1 1 1	陰陽上去 平聲聲聲 「 1 1 1 1	陰陽上去 平聲聲聲 「 1 1 1 1	陰陽上去 平聲聲聲 「 1 1 1 1	陰陽上去 平聲聲聲 「 1 1 1 1
p p' m f		尿 比鄙 批皮痞 謎謎米	補布 潛蒲普鋪 夫符斧副		巴把靶爸 臥爬派怕 媽麻馬罵	○ ○	
t t' l		低抵底弟 梯題體替 狸尼李例	都哪堵杜 ○徒土兔 擲如汝路		打大 他 拉拿喇那	哆 ○○	
ts ts' s	之 吱子志 癡詞此次 詩時死寺		朱 主注 粗除楚處 蘇殊數素		渣昨詐榨 叉茶鏹岔 沙○灑頃		抓○爪 耍
tɕ tɕ' ɕ		鷄 吱幾際 妻齊啓氣 西 洗細		居 舉巨 區徐取趣 虛 許序		加 假嫁 斜茄 蝦霞○夏	
k k' x			姑○古固 枯枯苦褲 乎胡虎滬		家 尕 尅 揩○卡跨 哈還 下		瓜呱寡掛 誇○垮跨 花華 化
θ		醫儀椅億	烏吳午霧	迂魚語玉	丫兒耳二	呀牙雅亞	蛙娃瓦窪

t'u 用在“胡裏不～胡塗”一詞中

ku 突起，高於周圍

ly 用鈍器割

sa 下墜而變形

k'a 爭奪

pia 象槍聲，碰擊聲

p'ia 象槍聲，碰擊聲

lia 語氣助詞

lia ～～：極少；極小

cia 意：舒服

tsua “做事啊[tsor ɿr .a]”的合音

k'ua 刮；揍

吱 tsɿ 車軸的摩擦聲

吱 tɕi ①東西的摩擦聲；②作聲：罵了他，他都不敢～

把 pa 量詞，回、次

派 p'a 僅用於“派司”

揚州方言單字音表之二

韻 調 聲	ε	ie	ue	ɪ	ii	ui	ɔ
	陰陽上去 平平聲聲 ┘┐┐┐┐	陰陽上去 平平聲聲 ┘┐┐┐┐	陰陽上去 平平聲聲 ┘┐┐┐┐	陰陽上去 平平聲聲 ┘┐┐┐┐	陰陽上去 平平聲聲 ┘┐┐┐┐	陰陽上去 平平聲聲 ┘┐┐┐┐	陰陽上去 平平聲聲 ┘┐┐┐┐
p p' m f	擺拜 ○排吓派 埋買賣			悲 慙貝 坏培佩 梅每妹 飛肥匪廢			包 寶暴 泡咆跑炮 ○毛卯冒
t t' l	默 歹代 胎臺○泰 賴來乃耐	奶 奶			爹的 你	堆 撐對 推頰腿退 ○雷屨內	刀 島倒 拘桃討套 舜勞老繞
ts ts' s	栽 者在 差財彩菜 腮 曬		拽轉 拽 猜 甩帥 摔			追賊嘴最 崔錘○脆 雖誰水睡	招 早趙 抄潮草糙 稍韶少哨
tɕ tɕ' ɕ		皆 解介 ○ 懈			遮 姐借 車邪且 除蛇寫射		
k k' x	該 改概 開○楷噎 懈孩海害		乖○拐怪 虱 捌快 淮○壞	給 去		規 鬼貴 窺奎潰 灰回悔惠	高 搞告 敲 考靠 薌豪好號
∅	唉唉哎	哀癘矮愛	歪喂踉外	欸欸欸	噢爺野夜	威危委衛	熬熬襖傲

p'ε┘ 踩, 踏

t'ε┘ 極爛

k'ε┘ 打飽嗝

tɕ'ie┘ 用在“嘔~”一詞中, 形容打噴嚏
的聲音

kuε┘ 走路緩慢, 搖搖擺擺的樣子

xuε┘ 甩, 扔

lu┘ 用鈍器割

ts'ui┘ 折(斷)

mo┘ 發霉長出的絨毛

tu┘ 相互抵牾

揚州方言單字音表之三

韻 調 聲	io	o	yw	iyw	æ	iæ	uæ
	陰陽上去 平平聲聲 「 1 1 1 1	陰陽上去 平平聲聲 「 1 1 1 1	陰陽上去 平平聲聲 「 1 1 1 1	陰陽上去 平平聲聲 「 1 1 1 1	陰陽上去 平平聲聲 「 1 1 1 1	陰陽上去 平平聲聲 「 1 1 1 1	陰陽上去 平平聲聲 「 1 1 1 1
p p' m f	標 表 鰲 飄 瓢 浮 票 ○ 苗 秒 廟	波 播 坡 婆 頗 破 摸 摩 母 暮 否	○	謬	班 板 辦 攀 楚 盼 蠻 蠻 曼 番 凡 反 範		
t t' l	刁 屛 吊 挑 條 挑 跳 瞭 燎 了 料	多 躲 舵 拖 駝 妥 託 囉 羅 努 怒	兜 斗 豆 偷 投 透 鏤 樓 婁 肉	丟 溜 劉 柳 拗		丹 膽 旦 灘 覃 嘆 ○ 男 覽 難	
ts ts' s		弼 左 坐 搓 鋤 銼 梭 鎖	周 攆 走 奏 抽 綢 醜 臭 收 ○ 手 受		剗 斬 站 參 蠶 產 燦 三 傘 散		○ 賺 門 涮
tɕ tɕ' ɕ	焦 繳 叫 鍬 喬 巧 翹 消 銷 小 笑			究 久 就 秋 囚 揪 修 ○ 朽 秀		奸 碱 鑒 閑 限	
k k' x		鍋 果 果 過 科 顆 課 蝦 河 火 貨	哥 ○ 狗 個 摳 ○ 口 扣 餉 侯 吼 後		甘 趕 幹 勘 ○ 砍 看 愁 鹹 喊 旱		關 攢 環 患 歡 還
θ	腰 搖 天 耀	窩 鵝 我 餓	歐 ○ 嘔 滙	幽 油 有 又		安 顏 眼 岸	彎 玩 晚 萬

mio₁ 迅速地看一眼mɣw₁ 引逗幼兒的嬉戲聲syw₁ 抖動kyw₁ 窺視k'ɣw₁ 勤奮, 用功ɣw₁ 表示應允eiɣw₁ 吮吸k'æ₁ 整liæ₁ 嘆詞, 請對方注意下面的話: ~,

他來了 | ~, 天又下雨了, 帶件雨衣

tsuæ₁ ~腰: 彎腰果 ko₁ 只用於“白果子”一詞

揚州方言單字音表之四

韻 調 聲	iē	yē	uō	ən	uən	ø	iŋ
	陰陽上去 平平聲聲 ┘┐┐┐	陰陽上去 平平聲聲 ┘┐┐┐	陰陽上去 平平聲聲 ┘┐┐┐	陰陽上去 平平聲聲 ┘┐┐┐	陰陽上去 平平聲聲 ┘┐┐┐	陰陽上去 平平聲聲 ┘┐┐┐	陰陽上去 平平聲聲 ┘┐┐┐
p p' m f	鞭 扁變 偏便片 棉免面		搬 半 潘盤判 饅滿漫	奔 本笨 噴盆們 悶門爛 分焚粉糞		姆姆姆姆	兵 丙並 兵平品聘 名閩命
t t' l	顛 點電 天田舔 拈年臉念		端 短段 團團暖 變暖亂	燈 等頓 吞疼褪 能忍論			丁 頂定 廳亨挺 拎林嶺令
ts ts' s			鑽 轉傳 川船喘 酸算	針 整陣 撐程懲 森神沈腎	尊 準 春存蠢 孫純損順		
tɕ tɕ' ɕ	堅 檢劍 千前淺 仙賢險現	捐 捲眷 圈全犬 宣玄選旋					今 井禁 親琴請 心形醒信
k k' x			官 館觀 寬款緩 歡喚	跟 梗更 坑○肯 呼衡很恨	滾 棍 昆捆困 昏渾混		
ø	煙嚴演厭	冤員遠願	○丸碗緩	恩○ 硬	溫文穩問		音銀影應

uō┘ 手掌向內彎合

k'ən┐ 節約錢財

ən┐ 倔犟, 不順從

揚州方言單字音表之五

韻 調 聲	yŋ	aŋ	iaŋ	uaŋ	oŋ	ioŋ
	陰陽上去 平平聲聲 ┘┘┘┘	陰陽上去 平平聲聲 ┘┘┘┘	陰陽上去 平平聲聲 ┘┘┘┘	陰陽上去 平平聲聲 ┘┘┘┘	陰陽上去 平平聲聲 ┘┘┘┘	陰陽上去 平平聲聲 ┘┘┘┘
p p' m f		幫○榜棒 兵傍龐胖 忙莽 方妨訪放			崩○蹦 埠朋捧碰 朦蒙猛孟 風馮諷鳳	
t t' l		當黨蕩 湯堂躺燙 狼囊朗浪	娘良兩亮		東董洞 通同桶痛 隴農籠弄	
ts ts' s		張掌丈 倉長廠暢 桑桑嗓尚		莊莊撞 瘡牀闖創 霜爽	宗總縱 聰蟲龍銃 鬆屨聾宋	
tɕ tɕ' ɕ	軍 俊 群 訓 熏巡		疆講匠 槍強搶錢 香 想向			窘 窮 兄雄 ○
k k' x		岡○港杠 康扛抗巷 夯行 巷		光廣逛 匡狂礦晃 荒黃荒晃	公凸鞏共 空孔控 轟紅哄橫	
∅	雲允韻	航昂○盎	央羊養樣	汪王往忘	翁 甕	雍榮永用

paŋ₁ 瓷器打碎聲

kaŋ₁ 以肩撞人

aŋ₁ ~ 噎着了：一下子懵住了，不知如何是好

poŋ₁ 用於“乾”或“脆”的前後，表示“極乾”或“極脆”

ciŋ₁ 訓斥